



**schönenberger**  
ELECTRO

**INDUSTRIAL STORMY Tisch- und Standventilator**  
Ventilateur de table et sur pied INDUSTRIAL STORMY  
Ventilatore da tavolo e da pavimento INDUSTRIAL STORMY



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant de faire fonctionner l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

## PRODUKTÜBERSICHT / VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT / PANORAMICA PRODOTTO

Ihre Sicherheit hat oberste Priorität. Bitte verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen und verstanden haben.

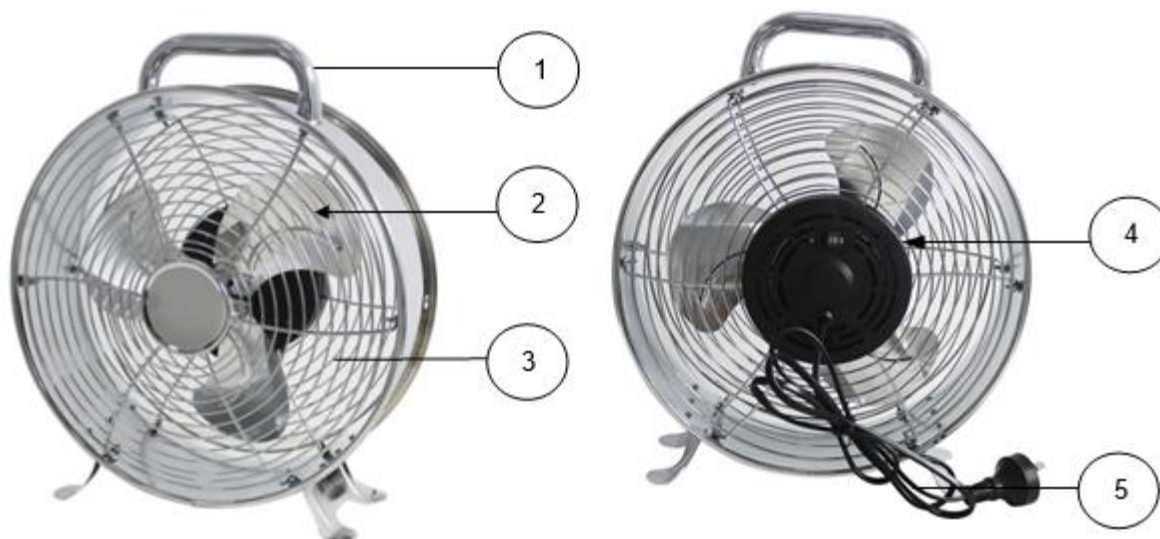
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät montieren oder verwenden und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

Votre sécurité est de la plus haute importance. Assurez-vous de lire et de comprendre ce manuel, avant d'essayer d'utiliser l'appareil.

Lisez ce Mode d'emploi soigneusement avant d'assembler ou de faire fonctionner l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

La vostra sicurezza è la cosa più importante. Assicuratevi di aver letto e compreso questo libretto di istruzioni prima di tentare di utilizzare l'apparecchio.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di assemblare o mettere in funzione l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.



- |    |                    |                       |                           |
|----|--------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1. | Tragegriff         | Poignée de transport  | Maniglia per il trasporto |
| 2. | Rotorblätter       | Rotor du ventilateur  | Rotore del ventilatore    |
| 3. | Schutzgitter HELIX | Grille HELIX          | Griglia HELIX             |
| 4. | Drehzahlswitch     | Réglage de la vitesse | Regolazione velocità      |
| 5. | Netzkabel 1.7m     | Câble 1.7m            | Cavo 1.7m                 |

## BEDIENUNG / FONCTIONNEMENT / FUNZIONAMENTO

1. Stellen Sie sicher, dass der Drehzahlswitch an der Rückseite des Ventilator Motors ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken. Stellen Sie den Ventilator auf einem ebenen und trockenen Untergrund ausserhalb der Reichweite von Objekten, welche die Luftzufuhr behindern können und von Kindern auf.
  2. Schliessen Sie den Ventilator nur an eine geeignete Netzsteckdose mit 220-240V AC~ 50 Hz an.
  3. Der Ventilator hat zwei Drehzahlstufen. Stellen Sie den Drehzahlswitch auf die gewünschte Stufe. Es gibt drei Einstellungen – O (aus), I (mittel) und II (hoch). In der mittleren Schalterstellung ist das Gerät AUS.
  4. Stellen Sie nach Verwendung oder vor Reinigung des Ventilators den Drehzahlswitch auf „O“ und ziehen Sie den Netzstecker ab.
1. Assurez-vous que le ventilateur est éteint avec l'interrupteur de réglage de la vitesse au dos du moteur, avant de le brancher sur le secteur. Placez le ventilateur sur une surface plane et sèche, à distance des objets qui pourraient entraver la ventilation et hors de portée des enfants.
  2. Reliez le ventilateur uniquement à une prise secteur AC220-240V~50Hz adaptée.
  3. Le ventilateur dispose de deux vitesses. Tournez l'interrupteur de réglage de vitesse sur la vitesse souhaitée. Il y a trois réglages O (off), I (medium) et II (rapide). La position médiane de l'interrupteur est la position OFF.
  4. Tournez l'interrupteur de réglage de la vitesse en position « O » et débranchez le ventilateur après utilisation ou avant le nettoyage.
1. Accertarsi che il ventilatore sia spento con l'interruttore di regolazione della velocità sul retro del motore prima di collegarlo alla presa di corrente. Posizionare il ventilatore su una superficie piana e asciutta, lontano da oggetti che possono impedire la ventilazione e lontano dai bambini.
  2. Collegare solo a una presa di rete con messa a terra AC 220-240V~50Hz.
  3. Il ventilatore ha due velocità. Ruotare l'interruttore di regolazione della velocità sulla velocità desiderata. Ci sono tre impostazioni - O (off), I (medium) e II (alto). La posizione centrale dell'interruttore è la posizione OFF.
  4. Ruotare l'interruttore di regolazione della velocità in posizione "O" e scollegare il ventilatore dopo l'uso o prima della pulizia.

**Um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bei der Verwendung dieses Elektrogeräts stets unter anderem folgende grundlegende Sicherheitsvorkehrungen:**

1. Lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
2. Achten Sie darauf, dass die Versorgungsspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
3. Führen Sie während der Ventilator läuft keine Körperteile oder Gegenstände durch das Schutzgitter ein.
4. Stellen Sie den Ventilator auf einem stabilen und ebenen Untergrund auf. Decken Sie den Ventilator während der Verwendung nicht ab.
5. Verwenden Sie den Ventilator nicht unter Einwirkung hoher Temperaturen, hoher Feuchtigkeit, von Säuren, Laugen, Öl, Insektiziden, Wasser oder direkt an Vorhängen, Gardinen etc.
6. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser.
7. Kinder & Jugendliche dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden, um Unfälle zu vermeiden.
8. Kontrollieren Sie, bevor Sie das Gerät verwenden, dass Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt sind. Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch eine Fachkraft des Herstellers, der Instandhaltungsabteilung oder einer ähnlichen Abteilung ausgetauscht werden, um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
9. Stecken Sie den Netzstecker in diesem Zustand auf keinen Fall ein, da ansonsten Überhitzung und Brand drohen.
10. Bevor Sie das Gerät reparieren oder reinigen, ziehen Sie den Netzstecker ab.
11. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
12. Achten Sie bei Verwendung des Geräts in Innenräumen darauf, dass der Luftstrom nicht über längere Zeit auf Babys, Kleinkinder, kranke oder ältere Menschen gerichtet ist, um Auswirkungen auf deren Gesundheit zu vermeiden.
13. Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie den Ventilator von der Stromversorgung und entfernen Sie dann das Schutzgitter.

**Lors de l'utilisation de ce produit électrique, vous devez éviter le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure en suivant les mesures de sécurité de base, y compris les suivantes:**

1. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation.
2. Vérifiez que la tension utilisée correspond à la tension indiquée sur l'appareil.
3. N'insérez pas vos doigts ou des objets pointus dans le couvercle quand le ventilateur tourne.
4. Le ventilateur doit être utilisé sur un sol stable et plan. Utilisez le couvercle correctement.
5. Évitez les températures élevées, une forte humidité, les huiles acides ou alcalines, les produits insecticides, les rideaux, etc.
6. Ne mouillez pas le corps de l'appareil. Ne l'utilisez pas à proximité d'eau.
7. Pour éviter les accidents, l'utilisation de l'appareil par des enfants doit être surveillée par un adulte.
8. Avant utilisation, vérifiez l'état du cordon et de la fiche électrique. Si le cordon est abîmé, il doit être remplacé par un technicien du fabricant, le service de maintenance ou un département similaire, afin d'éviter tout danger.
9. Il est déconseillé d'utiliser la fiche si elle est endommagée, sous peine de surchauffe et d'incendie.
10. Débranchez l'appareil lors des réparations et du nettoyage.
11. Débranchez l'appareil en saisissant la fiche et en la retirant de la prise électrique. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil.
12. Pour l'utilisation en intérieur, ne pas ventiler les nourrissons et les personnes âgées directement pendant une longue période, afin de préserver leur santé.
13. Déposez le boîtier pendant le nettoyage en vous assurant au préalable que le ventilateur est débranché.

**Quando si utilizza questo prodotto elettrico, è necessario evitare il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali in conformità con le misure di sicurezza di base, tra cui le seguenti:**

1. Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso.
2. Verificare che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sull'unità.
3. Quando il ventilatore è in funzione, non inserire le dita o oggetti appuntiti nel coperchio della rete.
4. Usare il ventilatore su un pavimento stabile e piano. Utilizzare correttamente il coperchio del ventilatore.
5. Si prega di evitare temperature elevate, umidità elevata, olio acido e alcalino, acqua insetticida e tende, ecc.
6. Evitare che l'unità si bagni. Non utilizzarlo in prossimità dell'acqua.
7. I bambini dovrebbero usare questo apparecchio sotto la supervisione di un adulto per prevenire gli incidenti.
8. Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal dipartimento di manutenzione o dipartimento simile per evitare rischi.
9. In questo caso si sconsiglia all'utente di collegare il ventilatore alla presa perché sussiste il pericolo di surriscaldamento e di incendio.
10. Estrarre la spina dalla presa durante la riparazione e la pulizia.
11. Se si scollega l'alimentazione, afferrare la spina ed estrarla dalla presa di corrente. Non tirare il cavo per rimuovere la spina.
12. Solo per uso interno. Al fine di non compromettere la salute, neonati e anziani non devono essere esposti all'aria diretta per un lungo periodo di tempo.
13. Rimuovere l'involucro protettivo durante la pulizia e, prima di farlo, assicurarsi che il ventilatore sia scollegato.

Wenn der Ventilator längere Zeit nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf. Um Schmutz- und Staubansammlungen zu vermeiden, bewahren Sie den Ventilator in seinem Karton auf.

1. Schalten Sie den Ventilator aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuer- oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche angreifen und schädigen. Reinigen Sie die Oberfläche mit etwas Reinigungsmittel und wischen Sie mit einem sauberen Lappen nach.
3. Reinigen Sie elektronische Bauteile (wie Netzschalter, Motoren etc.) nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Das Produkt darf nicht auseinandergebaut und umgebaut werden. Das Produkt sollte jährlich geprüft und gereinigt werden, um eine möglichst lange Gebrauchsdauer zu erreichen.

Pendant une longue période d'inutilisation, rangez le ventilateur dans un endroit sec et aéré. Rangez le ventilateur dans un emballage à l'abri de la poussière et de la saleté.

1. Tournez l'interrupteur à fond et coupez l'alimentation.
2. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants pour le nettoyage, car ils endommageraient et éroderaient la surface du fuselage. Nettoyez la surface avec un détergent et essuyez-le avec un chiffon propre.
3. N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les composants électriques (tels qu'interrupteurs, moteurs, etc.).
4. Il est interdit de désassembler le produit pour le modifier. Il est conseillé d'examiner et de nettoyer le produit tous les ans pour allonger sa durée de vie.

Collocare il ventilatore in un luogo asciutto e ventilato se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Per evitare la formazione di polvere e sporcizia, riporre il ventilatore nell'apposita confezione.

1. Ruotare l'interruttore verso l'estremità e spegnere l'alimentazione.
2. Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi per pulire perché danneggiano ed erodono la superficie dell'unità. Pulire la superficie con un detersivo per la pulizia e asciugare con un panno pulito.
3. Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire i componenti elettrici (come interruttori di accensione, motori, ecc.).
4. È vietato smontare il prodotto per effettuare modifiche. Si raccomanda di ispezionare e pulire il prodotto ogni anno per prolungarne la vita utile.

TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / SPECIFICHE TECHNICHE

Stromversorgung / alimentation électrique / alimentazione .....	220-240V / 50Hz
Leistung Wattage / puissance / wattaggio .....	30W
Kabellänge / longueur de câble / lunghezza del cavo.....	1.7 Meter / 1.7 mètre / 1.7 metro
Motor-Geschwindigkeiten / vitesses du moteur / velocità del motore.....	2 (medium / fast)
Rotor-Umdrehungen pro Minute / tour par minute du rotor / giri al minuto del rotore.....	1050 (medium) / 1250 (fast)
Gehäuse-Material / matière de boîtier / materiale dell'alloggiamento.....	Aluminium / aluminium / alluminio
Rotor-Material / matériau du rotor / materiale del rotore .....	Aluminium / aluminium / alluminio
Durchmesser / diamètre / diametro.....	ca. 29cm
Durchmesser des Rotors / diamètre du rotor / diametro del rotore.....	ca. 23cm
Dezibel-Angabe / indication de décibels / indicazione del decibel.....	55dB (medium) / 70dB (fast)
Netto-Gewicht / poids net / peso netto.....	1.7kg

KONTAKT / CONTACT / CONTATTO

M. Schönenberger AG / Industriestrasse 17 / CH-5507 Mellingen / [www.msch-ag.ch](http://www.msch-ag.ch)

Art. Nr. 67.6701 / EAN 7611453767018 / MADE IN P.R.C.

